

July 23, 2023 • Sixteenth Sunday in Ordinary Time

ST. MARY^{of} the ANGELS

TEACHING US TO LOVE, WITH A LOVE THAT GIVES ITSELF AWAY!

1850 N. Hermitage Ave. • Chicago, IL 60622 • 773-278-2644 • Fax: 773-278-8904
info@sma-church.org • www.sma-church.org



MASS SCHEDULE

Sunday • Domingo • Niedziela

Saturday 5:00 pm
Sunday 8:00 am, 10:00 am
12:00 pm (Spanish), 7:15 pm

Weekdays • Diarias • Codzienne

Monday-Friday 7:00 am, 5:30 pm
Saturday 8:00 am

CONFESSION - English and Spanish

20 minutes before each Mass

Tuesday 9:30-11:00 am
Wednesday 4:30 pm-5:20 pm
Thursday . 10:00 am-12:00 pm & 4:30-5:20 pm
Saturday 10:00 am-1:00 pm & 4:00-5:00 pm

DEVOTIONS

Exposition of the Blessed Sacrament

Thursdays 10:00 am-12:00 pm
(Benediction at 12:00 pm)

Rosary for Life

3rd Sunday after 10 am Mass

Rosario en honor a Nuestra Sra. de Guadalupe

Segundo sábado después de la Misa de 8:00 am

Legion of Mary

Tuesdays at 6:30 pm at the Parish Office

CHURCH HOURS

Monday-Friday 7:00 am - 5:00 pm
Saturday 8:00 am - 6:00 pm

OFFICE HOURS

Monday-Friday 9:00 am - 12:30 pm
and 1:15 - 5:00 pm



16TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

"The righteous will shine like the sun in the kingdom of their Father." - Mt 13:43a

"Entonces los justos brillarán como el sol en el Reino de su Padre". - Mt 13, 43

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.
Leccionario II ©1987 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano.

©LPI



WELCOME TO
ST MARY OF THE ANGELS
Our Family of Families!



WEEKLY NOTE

Criteria of Christian Morality

Christ summarizes the goal of Christian morality at the end of the *Sermon of the Mount*:

"Not every one who says to me, 'Lord, Lord,' shall enter the kingdom of heaven, but he who does the will of my Father who is in heaven.

On that day many will say to me, ‘Lord, Lord, did we not prophesy in your name, and cast out demons in your name, and do many mighty works in your name?’ And then will I declare to them, ‘I never knew you; depart from me, you evildoers’” (Matthew 7:21-23).

To be happy, to “be comforted” in the “kingdom of heaven” and “be satisfied” “inheriting the earth,” to “see God” and “obtain his mercy” as “his children” (see the Beatitudes in Matthew 5:3-12), it’s not enough to teach others (“prophesy”); it’s not enough to help other people overcome their “demons” or do great “works” of philanthropy; no, we must do God’s will, forming a relationship with him. The whole Sermon of the Mount summarizes this.

Again our Lord summarizes Christian morality in his description of the Last Judgment:

“When the Son of man comes in his glory... he will separate one from another as a shepherd separates the sheep from the goats... the King will say to those at his right hand, ‘Come, O blessed of my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world; for I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me drink, I was a stranger and you welcomed me, I was naked and you clothed me, I was sick and you visited me, I was in prison and you came to me... Truly, I say to you, as you did it to one of the least of these my brethren, you did it to me.’ Then he will say to those at his left hand, ‘Depart from me, you cursed, into the eternal fire prepared for the devil and his angels; for I was hungry and you gave me no food... Truly, I say to you, as you did it not to one of the least of these, you did it not to me.’ And they will go away into eternal punishment, but the righteous into eternal life” (Matthew 25:31-46).

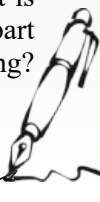
St. Pope John Paul II tells us: “This Gospel text is not a simple invitation to charity: it is a page of Christology which sheds a ray of light on the mystery of Christ. By these words, no less than by the orthodoxy of her doctrine, the Church measures her fidelity as the Bride of Christ” (*Novo Millennio Ineunte*, 49). Living the Beatitudes in fidelity to Christ teaches us to see him in the needy, living out his Gospel in all our actions. Pope Francis calls this “the Great Criterion” of Christian morality:

In [Matthew 25:31-46] Jesus expands on the Beatitude that calls the merciful blessed. If we seek the holiness pleasing to God’s eyes, this text offers us one clear criterion on which we will be judged... Holiness, then, is not about swooning in mystic rapture... In this call to recognize him in the poor and the suffering, we see revealed the very heart of Christ, his deepest feelings and choices, which every saint seeks to imitate (*Gaudete et exsultate*, 95-96).

The Pope wants us all to be holy and fulfill Christian morality in everyday life, which is also reflected in Christ’s Good Samaritan parable (Luke 10:30-37):

If I encounter a person sleeping outdoors on a cold night, I can view him or her as an annoyance, an idler, an obstacle in my path, a troubling sight, a problem for politicians to sort out, or even a piece of refuse cluttering a public space. Or I can respond with faith and charity, and see in this person a human being with a dignity identical to my own, a creature infinitely loved by the Father, an image of God, a brother or sister redeemed by Jesus Christ. That is what it is to be a Christian! Can holiness somehow be understood apart from this lively recognition of the dignity of each human being? (*Gaudete et exsultate*, 98).

Fr. John Waiss



PARISH STAFF

Fr. John Waiss	ext. 222
FrJohn@sma-church.org	
Fr. Hilary Mahaney	ext. 225
Deacon Glenn Tylutki	ext. 220
Administrative Assistant	
Martha Jaime	ext. 234
mjaime@sma-church.org	
Business Manager	
Gary Bilinovich	ext. 228
busmgr@sma-church.org	
Catechesis and Evangelization	
Dan Cheely	ext. 227
dcheely@sma-church.org	
Español	ext. 221 & 234
Front Desk	
Reyna Santillan and Adelaida Kagan	ext. 221
info@sma-church.org	
Music Coordinator Stephen Noon	ext. 250
Stewardship	
Stewardship@sma-church.org	
Wedding Coordinator	
Martha Jaime	ext. 234
mjaime@sma-church.org	

SAINT MARY OF THE ANGELS SCHOOL

1810 N. Hermitage Ave. • Chicago, IL 60622	
Phone	773-486-0119
Fax	773-486-0996
Website: www.sma-school.org	
Principal , Elizabeth M. Dolack	ext. 246
Secretary , Nidia Flores	ext. 241
Admissions , Mary Therese Brown	ext. 245
admissions@sma-school.org	

SACRAMENTS

BAPTISMS

Children should be baptized soon after they are born. Parents and godparents are required to attend baptismal instruction before the baptism.

Baptismal Instruction

English and Spanish 2nd Tuesday at 6:30 pm

Baptism Ceremonies

English First & third Sunday at 1:30 pm

Spanish Second Sunday at 1:30 pm and

Third Saturday at 9:30 am

Polish Please contact the parish office

BAUTIZOS

Los niños deben ser bautizados cuanto antes. Se requiere que los padres y los padrinos asistan a una clase antes del bautismo.

Instrucción para el bautismo

El segundo martes de cada mes a las 6:30 pm

Ceremonias de Bautismo

En español El segundo domingo a la 1:30 pm y
el tercer sábado a las 9:30 am

MARRIAGES

To schedule a wedding, please contact the Wedding Coordinator at the Parish Office at least six months prior to the wedding date.



No Sunday or Friday Weddings

NOTA SEMANAL

Criterio de Moralidad Cristiana

Cristo resume la meta de la moralidad cristiana al final del *Sermón de la Montaña*:

"No todo el que me dice: Señor, Señor, entrará en el Reino de los Cielos, sino el que hace la voluntad de mi Padre que está en los cielos. Muchos me dirán en aquel día: Señor, Señor, ¿no hemos profetizado en tu nombre, y hemos expulsado los demonios en tu nombre, y hemos hecho prodigios en tu nombre?" Entonces yo declararé ante ellos: "Jamás los he conocido; apártense de mí, los que obran la maldad" (Mateo 7,21-23).

Para ser feliz, para "ser consolado" en el "Reino de los Cielos" y "ser saciado" "heredar la tierra", para "ver a Dios" y "obtener su misericordia" como "sus hijos" (ver las Bienaventuranzas en Mateo 5:3-12), no es suficiente enseñar a otros ("profetizar"); No es suficiente ayudar a otras personas a superar sus "demonios" o hacer grandes "obras" de filantropía; No, debemos hacer la voluntad de Dios, formando una relación con Él. Todo el Sermón de la Montaña resume esto.

Una vez más, nuestro Señor resume la moralidad cristiana en su descripción del Juicio Final:

"Cuando venga el Hijo del Hombre en su gloria... separará a unos de los otros, como el pastor separa a las ovejas de los cabritos... Entonces dirá el Rey a a los que están a su derecha: Vengan bendito de mi Padre, a tomar posesión del Reino preparado para ustedes desde la creación del mundo: porque tuve hambre y me diste de comer, tuve sed y me diste de beber, era peregrino y me acogiste, estaba desnudo y me vestiste, estaba enfermo y me visitaste, estuve en la cárcel y viniste a verme... En verdad les digo que cuanto hicieron con uno de estos mis hermanos más pequeños, a mí me lo hicieron". Entonces dirá a los que están a la izquierda: "Apártense de mí, malditos, al fuego eterno preparado para el diablo y sus ángeles; porque tuve hambre y no me diste de comer... En verdad les digo que cuanto dejaste de hacer con uno de estos más pequeños, también dejaste de hacerlo conmigo". Y estos irán al suplicio eterno; los justos, en cambio, a la vida eterna" (Mateo 25,31-46).

San Juan Pablo II nos dice: "Esta página no es una simple invitación a la caridad: es una página de cristología, que ilumina el misterio de Cristo. Sobre esta página, la Iglesia comprueba su fidelidad como Esposa de Cristo" (*Novo millennio ineunte*, 49). Vivir las Bienaventuranzas en fidelidad a Cristo, nos enseña a

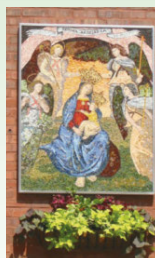
verlo en los necesitados, viviendo su Evangelio en todas nuestras acciones. El Papa Francisco llama a esto "el Gran Criterio" de la moral cristiana:

En [Mateo 25,31-46] Jesús se expande en la Bienaventuranza que llama bienaventurados a los misericordiosos. Si buscamos la santidad agradable a los ojos de Dios, este texto nos ofrece un criterio claro por el cual seremos juzgados... La santidad, entonces, no se trata de desmayarse en un éxtasis místico ... En esta llamada a reconocerlo en los pobres y en los que sufren, vemos revelado el corazón mismo de Cristo, sus sentimientos y opciones más profundos, que todo santo busca imitar (*Gaudete et exsultate*, 95-96).

El Papa quiere que todos seamos santos y cumplamos la moral cristiana en la vida cotidiana, que también se refleja en la parábola del Buen Samaritano de Cristo (Lucas 10,30-37):

Si me encuentro con una persona durmiendo al aire libre en una noche fría, puedo verla como una molestia, un ocioso, un obstáculo en mi camino, una visión preocupante, un problema que los políticos deben resolver, o incluso un pedazo de basura que abarrota un espacio público. O puedo responder con fe y caridad, y ver en esta persona un ser humano con una dignidad idéntica a la mía, una criatura infinitamente amada por el Padre, una imagen de Dios, un hermano o hermana redimido por Jesucristo. ¡Eso es lo que es ser cristiano! ¿Puede la santidad entenderse de alguna manera aparte de este vivo reconocimiento de la dignidad de cada ser humano? (*Gaudete et exsultate*, 98).

Padre John Wais



2 DE AGOSTO, 2023

FIESTA DE LA PARROQUIA DE SANTA MARÍA DE LOS ÁNGELES

El **miércoles 2 de agosto** celebramos la fiesta de Santa María de los Ángeles, **Misa solemne a las 5:30 pm** seguida por la consagración a Nuestra Señora de los Ángeles y una convivencia con helados.

Se puede obtener indulgencia plenaria visitando la iglesia y cumpliendo los requerimientos necesarios: Confesión sacramental, recibir la Sagrada Comunión y rezar por el Papa.

También el **domingo 30 de julio** tendremos helados al terminar las Misas de las 10 am y de las 12 pm.

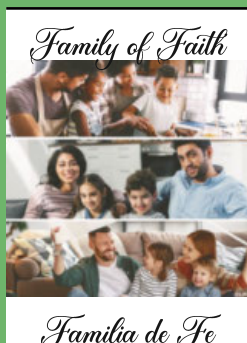
EVENTS & MASSES

FAMILY OF FAITH-RELIGIOUS EDUCATION

Formation for families looking to grow in their faith and for families with children attending public school who wish to receive first Sacraments begins on

Sunday, August 27 at 11 am

Registration now in process
please contact the
Parish Office.



FAMILIA DE FE-CATECISMO

Para familias que quieren crecer en su fe, y para familias con hijos que asisten a escuela pública y necesitan formación religiosa para recibir los Sacramentos de Primera Comunión y Confirmación.

**Las clases comienzan el
domingo, 27 de agosto a las 10:30 am**

¡Las inscripciones ya están abiertas!
Pueden inscribirse en la oficina parroquial.

ADULT CONFIRMATION CLASSES

Adult Confirmation classes begin on
WEDNESDAY, SEPTEMBER 6 at 7 pm.
Ten classes, once a week. Confirmation on
November 9, 2023. Many people have
received a whole new dimension to the Catholic Faith
through these classes, why not you?



CLASES DE CONFIRMACIÓN PARA ADULTOS

Comienzan el **MIÉRCOLES, 6 DE SEPTIEMBRE, 7 pm.**
Llamar a la Oficina Parroquial para más información.

RCIA

Our RCIA Program starts on **MONDAY, SEPTEMBER 11**
at 7:00 pm, and continues on Monday evenings thereafter
during the school year. Here is a opportunity for you, your
friends, and your family members to explore joining the
Catholic faith, or just to learn more about its teachings.

Check our website for more details: <https://www.sma-church.org/rcia/>

To register or for more information
on **RCIA and Adult Confirmation**
classes please contact:

Dan Cheely 773-278-2644, ext. 227, dcheely@sma-church.org
Dorena Wenger: 773-278-2644, ext. 226 dwenger@sma-church.org



MASS INTENTIONS

July 23, Sunday • Domingo • Niedziela

Sixteenth Sunday in Ordinary Time

- 8:00 †Br. Benedict Kierby O. Ss. S. by Edward W. Tuttle II
- 10:00 Barbara and Michael and Paulian and Richard wedding anniversary
- 12:00 †Jose Reyes Teran by Teran Family
- †Luis Mendoza
- Roger Ariel by Jhoanna Sanmartin
- Malgorzata Zajac by Marcin Zajac
- †Agustin Hurtado by Jose and Laura Cerrato
- 7:15 Faithful of the parish

July 24, Monday • Lunes • Poniedziałek

- 7:00 Louis and Martha Jaime, 24th wedding anniversary
- 5:30 29th anniversary of †Andrew Stephen Orrr, by Edward W. Tuttle II

July 25, Tuesday • Martes • Wtorek

- 7:00 Juan Arturo. and Lucie Velasco, 3rd wedding anniversary by parents
- 5:30 14th anniversary of †Josephine Consuelo Tuttle by Edward W. Tuttle

July 26, Wednesday • Miércoles • Środa

- 7:00 Luzangelica Velasco, birthday blessings by Louis and Martha Jaime
- 5:30 Ava Centlivre by Joan Centlivre

July 27, Thursday • Jueves • Czwartek

- 7:00 †Luis Rodriguez by Clara Rodriguez
- 5:30 13th anniversary of †Gertrude Dane Spordone, by Edward W. Tuttle II

July 28, Friday • Viernes • Piątek

- 7:00 89th Anniversary of †Ambrose Erwin Laubach, by Edward W. Tuttle I

- 5:30 37th wedding anniversary of Michael and Heidi Klepitsch

July 29, Saturday • Sábado • Sobota

- 8:00 Brent and Lisa Centlivre by Joan Centlivre
- 1:00 QUINCEAÑERA: Yazaira Diaz- Arellano
- 5:00 Dino and Juliana Swan by Sharon Pellino
- Luke Theodore Tuttle, special intention by Edward W. Tuttle II
- 34th wedding anniv. of Werner & Linda Weidinger by Edward W. Tuttle II
- †Teresa Talarico by Dominic and Lucia Mancini
- †Carol Michalski by Michalski family
- Eric Tod Pape by Joe Bianchini
- Colleen Bianchini, special intention by Joe Bianchini
- Kevin Hand, special intention by Joe Bianchini
- †Sabina Kwasny by Irene Kwasny
- †Robert Williamson by Michael Williamson
- The Dock family by Dan Dock
- †Mary Messner by Cathy Lipscomb
- †Margaret and William Cox by Judith Carter
- †Zeyda Piloto de Garcia by Dulce Perea
- Codi Berger, special intention by Mark D. Allan



July 30, Sunday • Domingo • Niedziela

Seventeenth Sunday in Ordinary Time

- 8:00 Jane Keppeler, birthday blessings by Sharon Pellino
- 10:00 †Victims & survivors of the sinking of USS Indianapolis by Ray Jurkiewicz
- 12:00 Luis Mendoza
- 7:15 Faithful of the parish

WEEKLY CALENDAR

Sunday, July 23

Sixteenth Sunday in Ordinary Time

Masses at 8:00 am, 10:00 am,
12:00 pm (Spanish) and 7:15 pm

Monday, July 24

7:30 pm RCIA @ Museum Room

Tuesday, July 25

St. James, Apostle

9:30-11:00 am Confessions @ Church
6:30 pm Legion of Mary @ Parish Office

Wednesday, July 26

Saints Joachim and Anne

9:30-11:00 am Moms & Tots @ Playroom
4:30 -5:20 pm Confessions @ Church
6:30 pm Vicariate III Young Adults
Gathering @ Museum Room

Thursday, July 27

10:00 am-12:00 pm Eucharistic Adoration &
Confessions @ Church
4:30-5:20 pm Confessions @ Church

Friday, July 28

Saturday, July 29

Saints Martha, Mary and Lazarus

8:00 am Mass
10:00 am-1:00 pm & 4:00-5:00 pm
Confessions @ Church
5:00 pm Sunday Vigil Mass

Sunday, July 30

Seventeenth Sunday in Ordinary Time

Masses at 8:00 am, 10:00 am,
12:00 pm (Spanish) and 7:15 pm
11:00 am -1:30 pm ICE CREAM SOCIAL @
Playground (Parking Lot)
1:30 pm SMA Tour @ Church

CELEBRANT SCHEDULE

Saturday, July 29

5:00 pm John Paul Mitchell

Sunday, July 30

8:00 am Fr. John Waiss
10:00 am Fr. Peter Armenio
12:00 pm Fr. Peter Arriagada
7:15 pm Fr. John Waiss

Lectors

Saturday, July 29

5:00 pm Elena Munoz

Sunday, July 30

8:00 am Dorena Wenger
10:00 am Jennifer Borkowski
12:00 pm Jose Cerrato
7:15 pm Patti Dire



NEWS & EVENTS



SMA PARISH FEAST

On Wednesday, August 2 we celebrate the feast of St. Mary of the Angels!

We will begin this celebration on **Sunday, July 30**, with ice cream after the 10 am and 12 pm Masses.

On **Wednesday, August 2, Solemn Mass at 5:30 pm** and a Consecration to Our Lady of the Angels, followed by Ice Cream social (in the garden area by the parish office).

Let's pray for our parish
and get to know
other fellow parishioners!



A plenary indulgence can be obtained
on August 2

by visiting the church and fulfilling the necessary
requirements, *Sacramental Confession,*
receiving Holy Communion and
praying for the Pope.

SMA CHURCH TOUR

Join us with your family on **Sunday, July 30 at 1:30 pm** for a tour of our church and learn more about your faith while enjoying beautiful paintings and the sacredness of our Church. Our tour topic for July is: "Looking at Jesus' public ministry from the walls of our church".

Meet us in the church vestibule.



MOTHER'S RETREAT

Meditations, practical talks about
marriage and family.

Friday, July 28 from 7-9 pm

Saturday, July 29 Continental
breakfast at 8:30am, Retreat 9:15am
-3:15pm. Cost: \$75.

At Willows Academy
1015 Rose Ave.
Des Plaines, IL



Sign up

BISHOP LOMBARDO AND VICARIATE III



YOUNG ADULT GATHERING

DINNER, TALK, ADORATION

WEDNESDAY, JULY 26TH
ST. MARY OF THE ANGELS

1850 N. Hermitage Ave.
Chicago IL, 60622

6:30 P.M. - 9:00 P.M.
On-site Parking

Please RSVP by July 24th for dinner purposes.
Questions? Contact Sr. Jaime Mitchell
jrmitchell@archchicago.org/773-486-8431

Marriage Banns...

Weddings Approaching...



Aline Souto Carneiro & William Sullivan II

ARE YOU PREPARING YOUR WILL?

Please remember
St. Mary of the Angels



Gogolinski-Trofimuk FUNERAL HOME

When you need a friend

Cynthia M. Kempe
Funeral Director

773-486-0258

Affiliated with
Colonial-Wojciechowski
Funeral Home

Locations in
Chicago & Niles



Colonial-Wojciechowski
FUNERAL HOMES
A tradition of trust and service since 1901

NORTOWN AUTO, LLC

Family Owned ~ Serving Chicago since 1978
All Makes, All Models, All Repairs
Cars and Light Duty Trucks

773-276-2884

Email: nortownautomotive@comcast.net Website: nortownauto1311.com



1311 W. North Ave., Chicago, IL
Across from Home Depot
BRING COUPON IN FOR 10% OFF

Club Lucky

EST. 1990

TRADITIONAL *Italian* FOOD
Family Style Service

TRADITIONAL
ITALIAN FOOD

WWW.CLUBLUCKYCHICAGO.COM

REHEARSALS,
WEDDINGS
FUNERAL LUNCHEONS

COCKTAIL LOUNGE

1824 W. WABANSIA

BAPTISM

LUNCH & DINNER

773-227-2300

PRIVATE PARTIES

The UPS Store

773.384.0055

Fax: 773.384.1155



Mon-Fri 9am-7pm • Sat 9am-5pm
Closed Sundays

2020 N. California, Ste. 7
Chicago, IL 60647

Lucia

Deli & Restaurant
Gourmet Italian Cuisine & More

Open for Brunch
Saturday & Sunday 9-2pm

1825 W. North Ave. • Chicago, IL 60622

773-292-9700

Lotties

Since 1934

1925 W. Cortland Ave., Chicago, IL 60622
ph 773 489 0738

www.LottiesPub.com

To book parties or plan events
please call 312 735 1967

ED THE PLUMBER ED THE CARPENTER

Best Work • Best Rate
Satisfaction Guaranteed As
We Do All Our Own Work
\$\$ Parishioner Discount \$\$

(773) 471-1444

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection
From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide



ADT Authorized Provider SafeStreets

833-287-3502

LARGE & ASSOCIATES

Certified Public Accountants

JOHN LARGE
CPA

(773) 380-8899

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!™ As Low As

- ✓ Ambulance/Police
- ✓ Family/Friends
- ✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW! 800.808.9294

md-medalert.com

\$19⁹⁵
/mo.



Please
Pray for the
Souls in
Purgatory

Luma Naim, D.D.S.
1022 N. Northwest Highway
Park Ridge, IL 60068



Please call for your appointment

(847) 292-8200

SPECIAL OFFER! ONLY \$39.99
FOR EXAM & FULL MOUTH X-RAY
(valued at \$299.99) New Patients Only

COSMETIC & GENERAL DENTISTRY • IMPLANTS • INVISALIGN
LASER DENTISTRY & LASER WHITENING • SAME DAY CROWNS & VENEERS
Relevant Radio 950 AM Supporter Since 2010 Parishioner Discounts

huyckchicago.com



It's time to enjoy real estate.
Bucktown's preferred REALTOR®

Dennis Huyck 312-420-1593



BOOK YOUR HOLIDAY PARTY WITH US



2548 N Southport Ave, Chicago
www.brokenbarrelbar.com 773 327 4900



Diana Morado
Agent

PARISH MEMBER



AUTO • HEALTH • LIFE
HOME • COMMERCIAL

773.202.0004

www.dianamorado.com

4957 W. Fullerton Ave.
Chicago, IL

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME
Werner Maevski

wmaevski@4LPi.com
(800) 950-9952 x2546

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue, Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750).

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com

Stellar Performance The Real Estate Clinic

A Leader In Sales, Leasing,
Management & Development

CESAR AUGGIE PEDROZA
Real Estate Agent For Your New House Or Apartment

Conpra Venta de Casas
(312) 576-7392 (312) 671-4570



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. Mary of the Angels, Chicago, IL

A 4C 01-0510